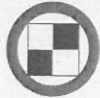


★READY TO ASSEMBLE PRECISION MODEL KIT ★CEMENT AND PAINT NOT INCLUDED



1/48傑作機シリーズNO.81

フォッケウルフ Fw190 D-9 JV44



FOCKE WULF Fw190 D9 JV44

In the summer of 1943, U.S. Army Air Corps began using its powerful B-17s and B-24s for bombing raids over Germany. Although these early, daylight raids suffered heavy losses to Luftwaffe interceptors, the advent of more powerful U.S. fighters such as the P-47 Thunderbolt and P-51 Mustang provided effective bomber support and put air superiority over Germany in favor of the Allies. The Luftwaffe was also making every effort to develop new fighters and improve those already in service such as the Bf 109G and Fw 190A. The D-9 version of the Fw 190A housed a Junkers-Jumo 213 engine and was superior to the P-51 in both speed and high altitude performance. However, since it went into production late in the war (Aug. 1944), the shortage of both fuel and experienced pi-

Im Sommer 1943 begann die U.S. Army Air Corps mit den Bombern B-17 und B-24 Luftangriffe auf Deutschland zu fliegen. Obwohl diese Angriffe, die während des Tages stattfanden, den Abfangjägern der Luftwaffe große Verluste zufügten, bot die Ankunft von noch stärkeren U.S. Jagdflugzeugen, wie z.B. dem T-47 Thunderbolt und P-51 Mustang, weitere Bomberunterstützung. Dadurch erreichten die Alliierten eine Überlegenheit im Luftkampf gegen Deutschland. Die Luftwaffe entwickelte neue Jagdflugzeuge und viele die bereits im Einsatz waren wurden verbessert, wie z.B. die Bf 109G und die Fw 190A. Die D-9 Version der Fw 190A wurde mit einem Junkers-Jumo 213 Motor ausgestattet und war der P-51 nun an Geschwindigkeit und Höhenleistung überlegen. Da man jedoch sehr spät mit der Produktion begann (August 1944) verhierten zwei Tatsachen einen intensiven Einsatz des Flugzeuges: Benzin-

Durant l'été 1943, l'U.S. Army Air Corps commença à envoyer ses énormes B-17 et B-24 bombardier l'Allemagne. Dans un premier temps, ces raids de jour subirent des pertes sévères infligées par les intercepteurs de la Luftwaffe mais l'entrée en service de nouveaux chasseurs américains puissants tels le P-47 Thunderbolt et P-51 Mustang assura une protection plus efficace des forteresses volantes et donna aux alliés la supériorité aérienne au dessus de l'Allemagne. La Luftwaffe fit elle aussi de gros efforts pour développer de nouveaux chasseurs et améliorer ceux déjà en service tels le Bf109G et le Fw190A. La version D-9 du Fw190 dotée d'un moteur Junkers Jumo 213 était supérieure au P-51 en vitesse pure et en altitude. Cependant, n'étant produit qu'à partir d'août 1944, les pénuries de carburant et de pilotes expérimentés ne permirent pas d'en exploiter toutes les

第二次大戦後半の1943年夏、アメリカ陸軍航空隊はB-17やB-24爆撃機によるドイツ本国への戦略爆撃を本格化させました。当初この昼間爆撃作戦はドイツ側の迎撃によって大きな損害を受けましたが、後にP-47サンダーボルトやP-51マスタングなどの強力な戦闘機が護衛に飛ぶようになるとドイツ本土上空の制空権は連合軍側に大きく傾いたのです。対するドイツ空軍も、新鋭機の開発や主力戦闘機メッサーシュミットBf109G、そしてフォッケウルフFw190Aの改良を重ねました。このFw190Aシリーズをベースとして、空冷星型のBMW801エンジンを液冷のユンカースJumo213に換装、機体各部を再設計した改良型がFw190 D-9です。強敵のP-51をも上回る優れた高速度や高々度性能を備えるD-9でしたが、その生産が開始された1944年8月当時、すでにドイツ空軍では燃料や熟練搭乗員の不足が深刻化しており、D-9はその高性能ぶりを発揮する機会を失いつつあったのです。しかしD-9を装備する部隊の中には歴戦のパイロットを集め、特殊な任務に就いた部隊がありました。Me262ジ

lots in Germany precluded its extensive use. D-9 equipped units often included elite pilots and performed special operations. One such unit was Jagdverband 44, led by Generalleutnant Adolf Galland, which flew cover for the Me 262 jet fighter. Late in the war the strength of the Luftwaffe waned, and the Me 262 became the Allies' only threat. However, the Me 262 lacked acceleration at low speeds, making it vulnerable to attack during takeoff and landing. To compensate for this weakness, the Luftwaffe formed special D-9 fighter equipped defense units, consisting of a core of elite pilots such as Leutnant Heinz Sachsenberg, a true "Experten" with 104 victories. These units provided top cover for the Me 262's, allowing the jets to concentrate on defending German airspace.

knaptheit und Mangel an erfahrenen Piloten. Die D-9 Ausführungen wurden meistens von Elitepiloten geflogen und nur zu Spezialeinsätzen beordert. Eine solche Einheit war der Jagdverband 44, geführt von Generalleutnant Adolf Galland, der die Strahljagdflugzeuge Me 262 sicherte. Gegen Ende des Krieges ließ die Stärke der Luftwaffe merklich nach und die Me 262 wurde zur einzigen Bedrohung für die Alliierten. Da es der Me 262 jedoch bei niedriger Geschwindigkeit an Beschleunigung fehlte, konnte man sie beim Starten und Landen leicht attackieren. Um diesen Schwachpunkt zu beheben, formierte die Luftwaffe spezielle D-9 Jagdflugzeuge welche von Elitepiloten geflogen wurden, wie z.B. Leutnant Heinz Sachsenberg, einem "Experten" der mehr als 104 Luftsiege vorweisen konnte. Diese Einheiten schützten die Me 262 bei der Verteidigung des deutschen Lufteraumes.

capacités. Les unités équipées de D-9 comptaient souvent des pilotes d'élite et étaient désignées pour des missions spéciales. L'une d'entre elle était le Jagdverband 44 commandé par le Generalleutnant Adolf Galland qui fournissait la protection des chasseurs à réaction Me262. A la fin du conflit, la Luftwaffe s'était considérablement affaiblie et le Me262 était la seule menace réelle pour les alliés. Cependant, il manquait d'accélération à basse vitesse, ce qui le rendait très vulnérable durant le décollage et l'atterrissage. Pour parer à cet inconvénient, la Luftwaffe avait créé des unités spéciales volant sur D-9 autour d'un noyau de pilotes d'élite tel le Leutnant Heinz Sachsenberg, un véritable "Experten" avec 104 victoires à son actif. Ces unités protégeaient les Me262 afin que ces derniers puissent se concentrer sur la défense de l'espace aérien allemand.

ェット戦闘機1個中隊を中心とするJV44(第44戦闘団)所属の上空援護専門の部隊です。このJV44は、1942年から戦闘機部隊総監としてドイツ軍戦闘機部隊を統率する一方で自らも104機撃墜のエースパイロットであるアドルフ・ガーラント中將が、終戦間近の1945年2月に編成した精鋭部隊でした。当時、弱体化したドイツ空軍の中にあつてベテラン搭乗員が操縦するMe262は連合軍機にとって唯一とも言える脅威でしたが、連合軍はMe262がレシプロ機に較べて低速飛行時の加速性に劣る点に着目し、離着陸時を狙う戦法をとったのです。このMe262の弱点をカバーするため、104機の撃墜記録を残したエース、ハインツ・ザクセンブルク少尉など選り抜きのパイロット数名を中心としてJV44内部に編成されたのがD-9装備の防空部隊でした。離着陸中のMe262の上空援護に徹した隊員たちが、その任務中に敵機を撃墜する機会はありませんでしたが、D-9の固い守りによってMe262の搭乗員達は本土防衛に集中でき、終戦間際の短い期間にもかかわらず多くの戦果を記録したのです。

PAINTING

《Fw190 D-9 JV44所属機の塗装》

JV44に所属したFw190 D-9各機の最大の特徴は、全面赤に白いストライプという味方高射砲からの誤射を防ぐために施された胴体と主翼下面の識別塗装です。上面はグレイバイオレットとダークグリーン、あるいは濃淡2色のグリーンの組み合わせなど様々なパターンの迷彩塗装が見られます。胴体側面は下地がライトブルーで、その上から上面色などを使ってボカシの強い斑点などを入れるモットリングと呼ばれる迷彩が施されていました。スピナーも識別のために前半部が黄色、後半部が黒と統一されていたようです。また各パイロット固有のスローガンが胴体左側面に描き込まれていました。なおJV44のD-9は他の部隊から転用された機体が多かったためか、機体によって各部にリタッチの跡や他の機体からの流用パーツによる補修の跡が見られ、迷彩やモットリングのパターンなどにも違いが見られます。迷彩やモットリングのパターンなどは別紙やパッケージサイドのイラストを参考にしてください。

Painting the Focke Wulf Fw 190 D-9 JV44

The D-9s belonging to Jagdverband 44 were painted on the bottom surfaces in red with white stripes to distinguish them as friendly aircraft and thus prevent damage from friendly fire. The fuselage and upper surface of the main wings were painted in gray-violet and dark green, or a two-tone dark green camouflage pattern. The fuselage sides featured a coat of light blue covered with a mottled camouflage pattern, such as the one used on the top surfaces. The front of the spinner was painted in yellow and the rear in black. Also, the personal slogan of each pilot was written on the left side of the fuselage, just below the cockpit. Since there were many D-9s imported to JV44 from other units, aircraft showing evidence of re-touching could also be found. For details on painting camouflage patterns and mottling, please refer to separately attached painting instructions.

Bemalung der Focke Wulf Fw 190 D-9 JV 144

Die Unterseite der D-9 Maschinen, die zum Jagdverband 44 gehörten, trug eine rote Bemalung mit weißen Streifen. An dieser Bemalung erkannte man die eigenen Flugzeuge und auf diese Art und Weise wollte man "Eigenbeschuss" verhindern. Der Rumpf, sowie die Oberseite der großen Tragflächen waren entweder grau-violett und dunkelgrün gestrichen oder mit einem zweifarbigen Tarnanstrich versehen. Die Rumpfsseiten zeigten einen hellblauen Anstrich, sowie eine gesprenkel-

te Tarnung - dieselbe Tarnung die auch auf der Oberseite verwendet wurde. Die Vorderseite der Propellerhabe war gelb, der andere Teil des Propellers schwarz. Außerdem wurde das spezielle Erkennungszeichen des betreffenden Piloten an der linken Rumpfsseite unter dem Cockpit angebracht. Da viele D-9 Flugzeuge von anderen Einheiten an den Jagdverband 44 übergeben wurden, gab es natürlich auch Maschinen die übermalt waren. Die Details für die Bemalung und die Tarnung können in den separat beigefügten Anleitungen nachgesehen werden.

Peinture des Focke Wulf Fw190D-9 du JV44

Les D-9 appartenant au Jagdverband 44 avaient des surfaces inférieures rouges striées de blanc afin que les artilleurs amis puissent rapidement les identifier et éviter toute méprise. Le dessus du fuselage et des surfaces portantes portaient un camouflage gris violacé et vert foncé ou de deux tons de vert foncé. Les flancs du fuselage étaient bleu ciel avec des mouchetis des teintes des surfaces supérieures. La pointe du cône d'hélice était jaune et l'arrière noir. Le slogan personnel de chaque pilote était écrit sur le côté gauche du fuselage, juste en dessous du cockpit. Dans la mesure où les D-9 du JV44 provenaient de diverses unités, des retouches de peinture étaient visibles. Pour les détails concernant la peinture du camouflage et les mouchetis, se reporter aux instructions de décoration séparées.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬぎます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schie-

ben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en lamouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

★部品請求には下のカードをご利用ください。部品請求の際にはあなたの住所、氏名、電話番号、郵便番号をしっかりとご記入ください。また右記のサービスでも部品の入手ができます。(右記のサービスをご利用になるときは下のカードは必要ありません。)詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

《郵便振替をご利用になる場合》

お近くにある郵便局の払込用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額、振込人

住所欄にあなたの住所、氏名、電話番号、郵便番号を記入し、窓口へ振込金を添えてお出しくください。この時、振込にかかる手数料はお客様の負担となります。

《タミヤカード》

タミヤカードを利用されますと部品の入手が早く簡単です。カードの入手方法など詳しくは、当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

《電話でのご注文もご利用いただけます。》
パーツ代金に加えて代引き手数料 (315円)

をご負担いただければ、代金着払いにより電話でのご注文も承ります。ご利用ください。

《お問い合わせ番号》

静岡054-283-0003
東京03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
営業時間/平日 (月～金曜日) ▶ 8:00～20:00
土、日曜日、祝日 ▶ 8:00～17:00

※当社へのお問い合わせの際、電話番号をくれぐれもお間違えのないようお願いいたします。

●タミヤインターネットホームページもご覧ください。 www.tamiya.com

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 61081
0006142	A Parts
9006147	C Parts
0606085	F Parts
0606086	G Parts
0006138	Z Parts
9406058	2x3mm Poly Cap (2 pcs.)
1406174	Decal
1056254	Instructions
1256037	Marking Guide

《イタレリ製キットご購入法》

イタリアのイタレリ社の製品を扱っています。イタレリ社製キットのご注文は当社カスタマーサービスをご利用ください。イタレリ社製品の一覧をご用意しています。(無料) またイタレリ社年間カタログもご利用しています。(有料) カラーで美しい総合カタログです。詳しくは、お電話で当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

FOCKE-WULF Fw190 D-9 JV44

1/48傑作機シリーズNO.81

フォッケウルフ Fw190 D-9 JV44



部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または、定額小為替 (100円以下は切手可) と一緒にお申し込みください。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替もご利用いただけます。



Aパーツ	710円	0006142
Cパーツ	370円	9006147
Fパーツ	770円	0606085
Gパーツ	540円	0606086
Zパーツ	340円	0006138

ポリキャップ (2個)	100円	9406058
マーク	370円	1406174
マーキングガイド	300円	1256037
説明図	320円	1056254

※左記及び上記の価格は予告なく変更となる場合があります。ご了承ください。

住所	<input type="text"/>
電話 ()	<input type="text"/>
氏名	<input type="text"/>

For Japanese use only! ITEM 61081

1101 **TAMIYA**
株式会社 タミヤ
静岡市 藤田原3-7 〒422-8610



作る前にならず
お読みください。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。

●接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売)

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parits à encoller.

●用意する工具 / Tools recommended / Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

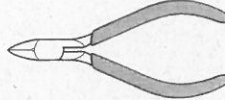
接着剤 (プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modélisme



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précettes



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

AS-4 ●グレイ(ルフト) / Luftwaffe / Gray Violet (Luftwaffe) / Gravioloit (Luftwaffe) / Gris Violet (Luftwaffe)

AS-5 ●ライトブルー(ルフト) / Luftwaffe / Light Blue (Luftwaffe) / Hellblau (Luftwaffe) / Bleu Clair (Luftwaffe)

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-5 ●グリーン / Green / Grün / Vert

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-3 ●フラットイエロー / Flat yellow / Matt Gelb / Jaune mat

XF-5 ●フラットグリーン / Flat green / Matt Grün / Vert mat

XF-7 ●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat

XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-21 ●スカイ / Sky / Himmel / Ciel

XF-22 ●RLMグレイ / RLM grey / RLM-Grau / Gris R.L.M.

XF-27 ●ブラックグリーン / Black green / Schwarzgrün / Vert noir

XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki

XF-50 ●フィールドブルー / Field blue / Feldblau / Bleu campagne

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

XF-57 ●ハフ / Buff / Lederfarben / Chamois

XF-61 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé

XF-62 ●オリーブドラブ / Olive drab / Braun-Oliv / Vert olive

XF-63 ●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

XF-65 ●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne

注意

●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。

●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意してください。

●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶったの窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhal-

ten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non éinclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

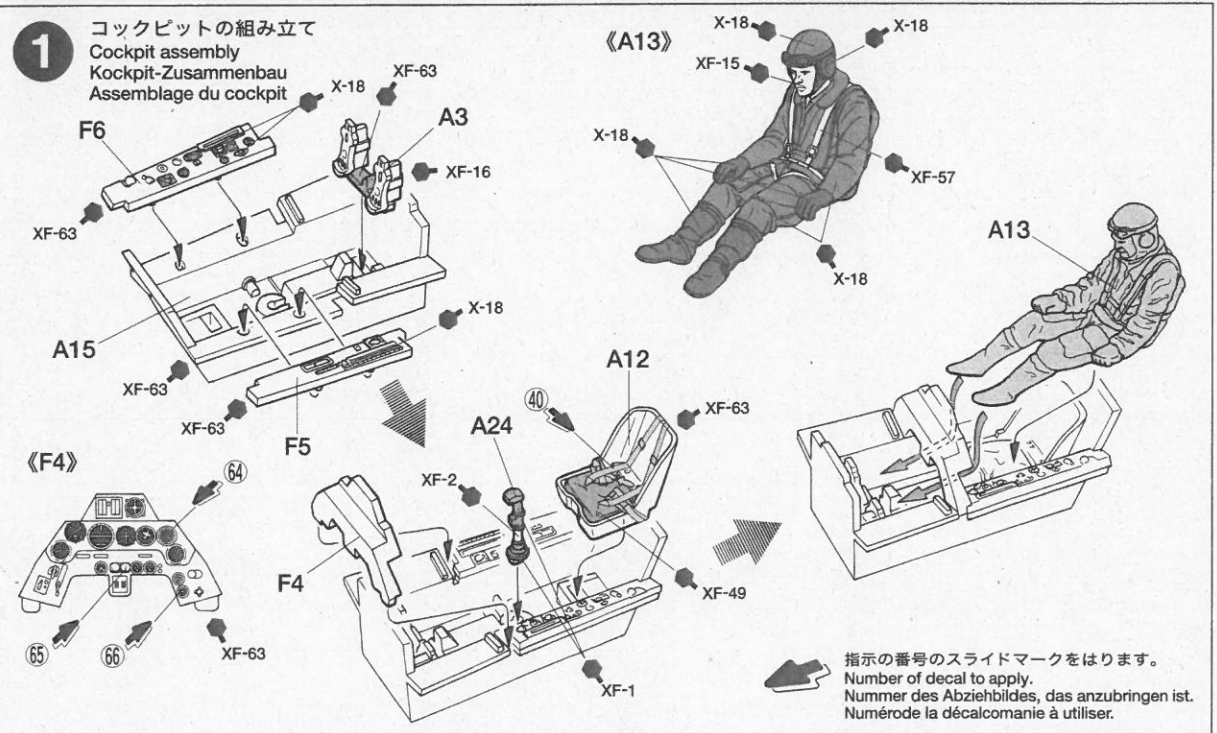
●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

★このキットは3種類のマーキングの中から1種類を選んで組み立てられます。各タイプはそれぞれマーキングや取り付け部品が異なるので説明書の指示に従って組み立てます。マーキングと機体色は別紙を参考にしてください。

★This kit includes markings for three different aircraft. Note instruction manual for each assembly. Refer to separate sheet for marking and painting.

★Dieser Modellbausatz enthält Markierungen für drei verschiedene Flugzeugtypen. Bitte beachten Sie die jeweilige Bauanleitung, sowie die separaten Anleitungen für die Markierungen und das Bemalen.

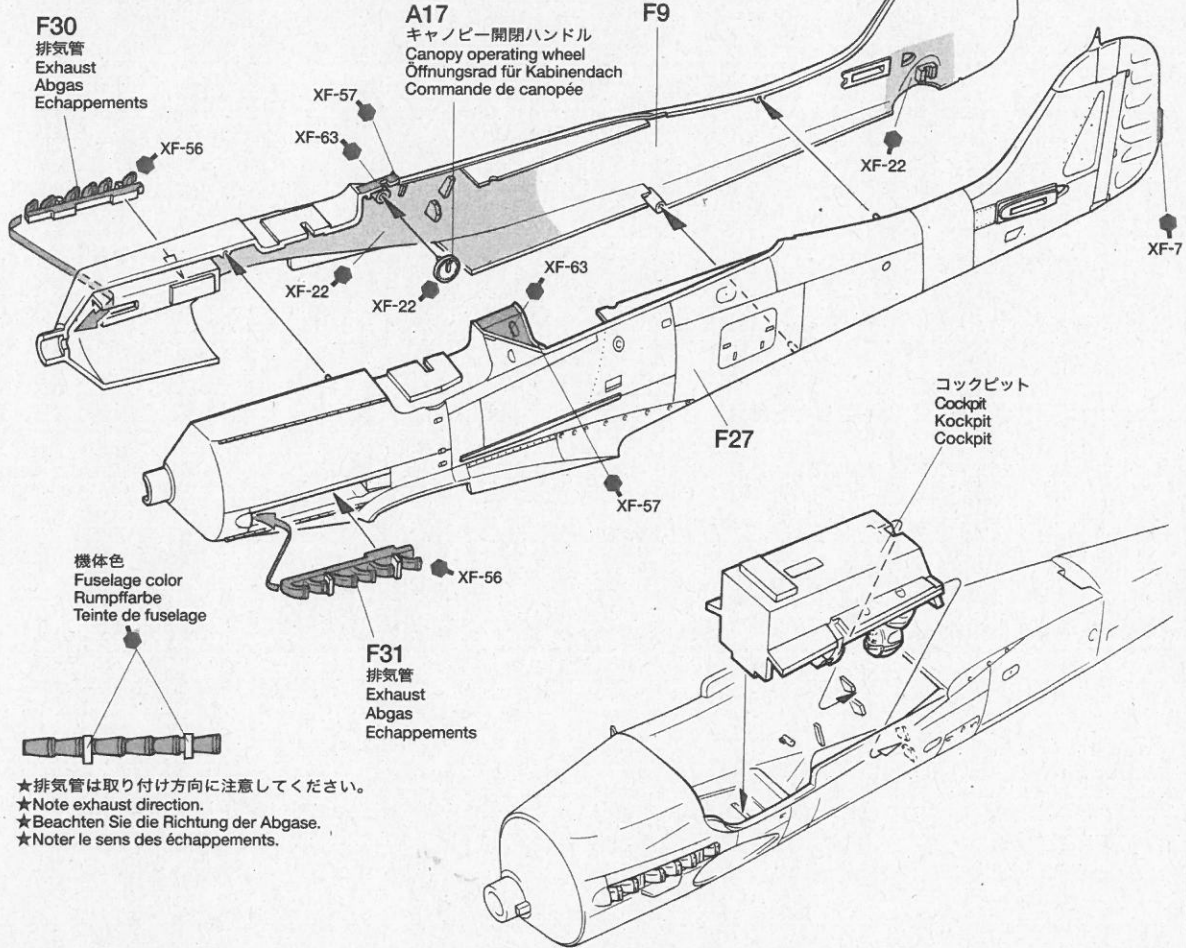
★Ce kit inclut des marquages pour trois appareils différents. Notez les instructions pour chaque assemblage. Se reporter au feuillet séparé pour les marquages et la peinture.



2

機体の組み立て
Fuselage assembly
Rumpf-Zusammenbau
Assemblage du fuselage

★機体の塗装は別紙を参考にしてください。
★Refer to separate sheet for fuselage painting.
★Beachten Sie die separate Anleitung zum Bemalen des Rumpfes.
★Se reporter au feuillet séparé pour la peinture du fuselage.



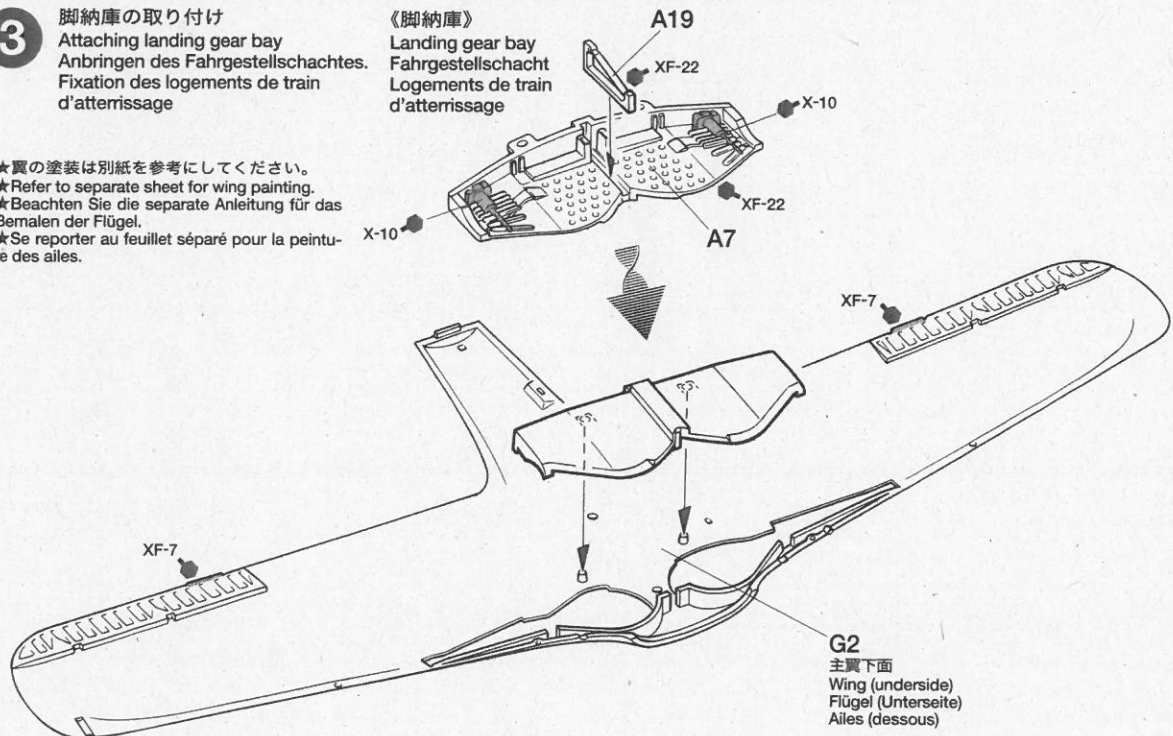
★排気管は取り付け方向に注意してください。
★Note exhaust direction.
★Beachten Sie die Richtung der Abgase.
★Noter le sens des échappements.

3

脚納庫の取り付け
Attaching landing gear bay
Anbringen des Fahrgestellschachtes.
Fixation des logements de train
d'atterrissage

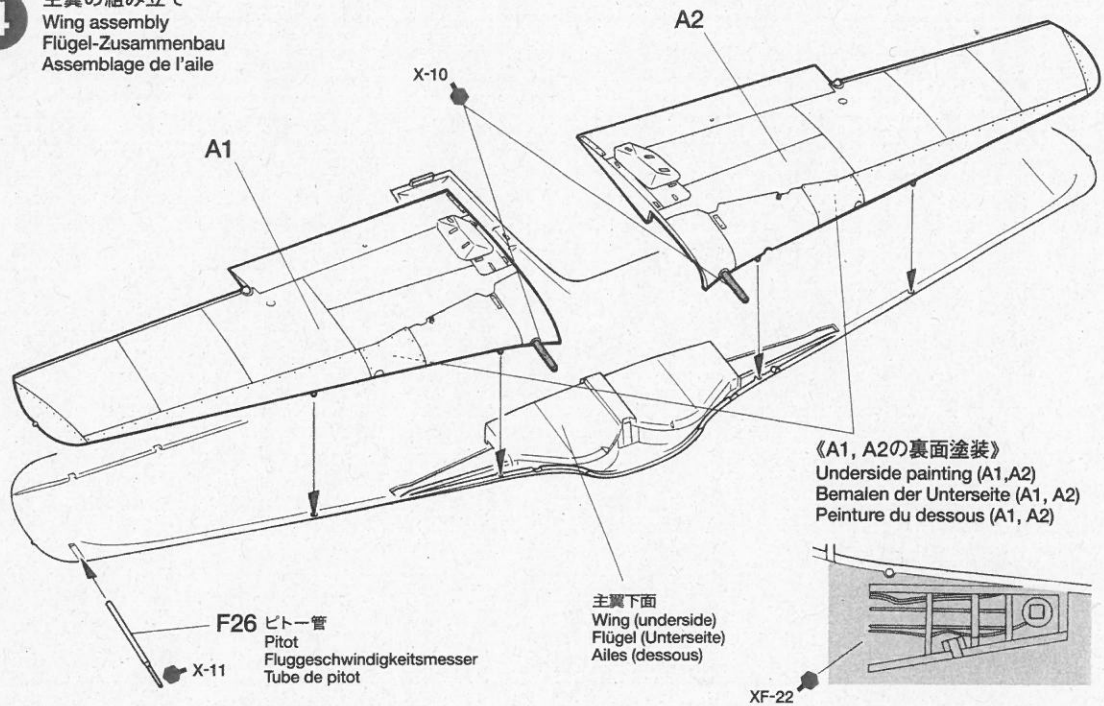
《脚納庫》
Landing gear bay
Fahrgestellschacht
Logements de train
d'atterrissage

★翼の塗装は別紙を参考にしてください。
★Refer to separate sheet for wing painting.
★Beachten Sie die separate Anleitung für das Bemalen der Flügel.
★Se reporter au feuillet séparé pour la peinture des ailes.



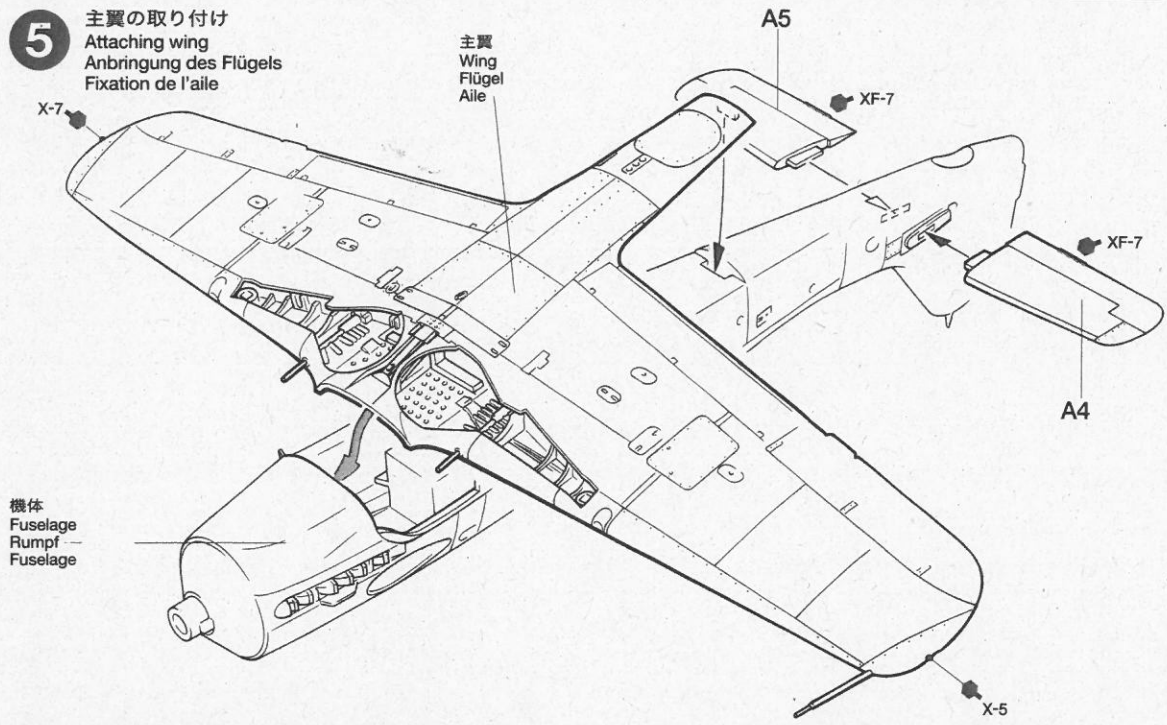
4

主翼の組み立て
Wing assembly
Flügel-Zusammenbau
Assemblage de l'aile



5

主翼の取り付け
Attaching wing
Anbringung des Flügels
Fixation de l'aile



TECH TIPS / 組み立てアドバイス

●パーツを切り出す。

- ①各パーツは破損しないようゲートロ (パーツとランナー枠をつなぐ部分) をニッパーなどで丁寧に切り、パーツを切り出します。
- ②パーツは接着する前に仮組みして、接着面を良く確認します。また部品の歪みや隙間がないかも確認しておきましょう。

●CUT OFF PARTS

- ① Use side cutters and carefully cut off connected point between plastic parts and sprue.
- ② Attach parts temporarily to confirm cement position prior to application.

●接着面のラインを消す。

- ①接着剤を多めにつけて部品を接着し、接着剤を接着面からはみ出さ

せませ。

②十分に乾かした後、はみ出した接着剤をカッターなどで取り除き、細かい目の紙ヤスリ (タミヤフィニッシングペーパー: 1000番) などで研いでください。ただし飛行機の場合コックピットなどを先に塗装して、機体内部に組み込んでおかなければならないので機体をヤスリで磨いたり、塗装をするときはコックピット内を傷つけたり、塗料が入らないようにマスキングしておく必要があります。

●FINISHING CEMENTED PORTIONS

- ① Apply plenty of cement and let it overflow.
- ② After cement has cured, remove excess using modeling knife. Then, smooth surface using fine abrasive papers (#1000). When filing fuselage, use masking tape on cockpit to avoid unwanted flaws. Benutzen Sie Abklebfolie beim Feilen des Rumpfes, damit das Cockpit nicht beschädigt wird. Lors du ponçage du fuselage, masquer le cockpit pour éviter les rayures accidentelles.

6 主脚の組み立て Landing gear assembly Zusammenbau des Fahrgestells Assemblage du train principal

《Red 1》
XF-7

《Red 3》
XF-7

《Red 13》
XF-7

《R》
F14

《L》
F24

XF-1, X-11, XF-22, F25, F20, X-18, X-11, F15

★左上の脚カバーは70%に縮小したものです。またマーク⑤と⑥はラインより先に貼ります。
★These parts are shown at 70% of full size. Apply decal ⑤ and ⑥ first.
★Diese Teile werden zu 70% in Originalgröße gezeigt. Zuerst Abziehbilder ⑤ und ⑥ anbringen.
★Ces pièces sont montrées à 70% de leur taille réelle. Apposer les décalcs ⑤ et ⑥ en premier.

★前
★Front
★Vorne
★Avant

内側 XF-22
Inside
Innenseite

7 脚の取り付け Attaching landing gear Fahrwerk-Einbau Fixation du train principal

F8 モラーネ・アンテナ
Morane antenna
MORANE-Antenne
Antenne Morane

A11 乗降ステップ
Entry step
Trittbrett
Marchepied

《L》
XF-22

《R》
XF-1, X-18, XF-22, A16

XF-7, X-10, XF-64, A23, A22, XF-64, XF-22

《Red3》
F29, X-18, F33, XF-7

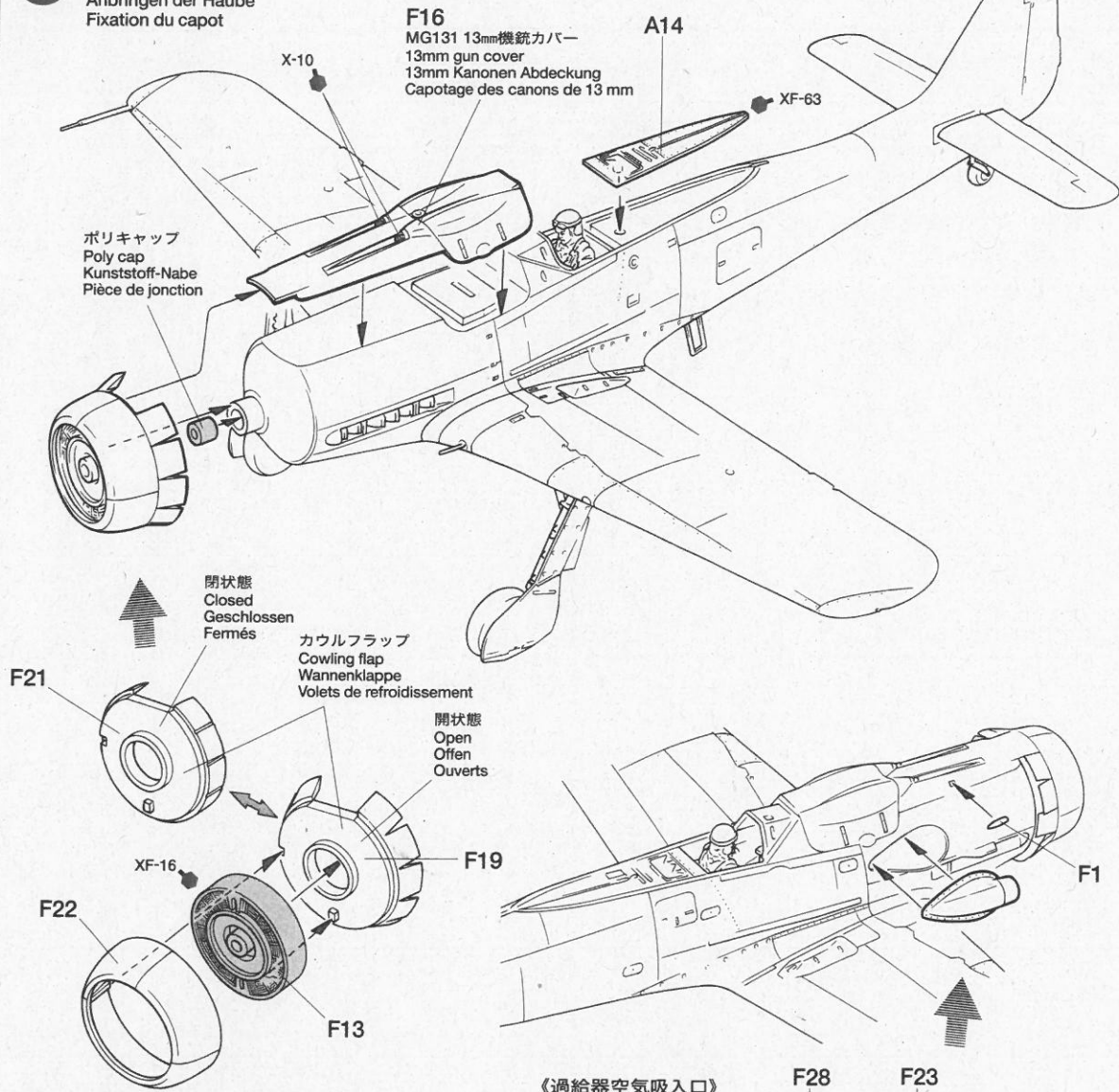
《Red13》
F34, XF-7

★前
★Front
★Vorne
★Avant

★下図を参考に取り付け角度に注意してください。また主脚は接着剤が乾くまで動かさないでください。
★Note attaching angle of landing gear. Do not touch landing gear until cement has cured.
★Beachten Sie das richtige Anbringen des Fahrgestells. Berühren Sie das Fahrgestell nicht bevor der Klebstoff getrocknet ist.
★Noter l'angle d'installation du train d'atterrissage. Ne pas toucher le train avant séchage complet de la colle.

8

カウリングの取り付け
Attaching cowl
Anbringen der Haube
Fixation du capot



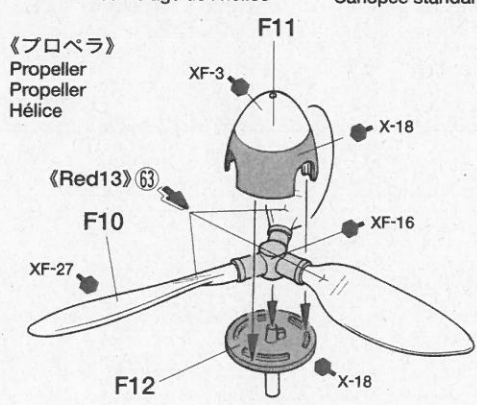
★カウルフラップは開閉状態どちらか選んで組み立てます。
★Select either open or closed cowl flap.
★Entscheiden Sie sich für geöffnete oder geschlossene Wannenklappe.
★Choisir entre volets ouverts ou fermés.

《過給器空気吸入口》
Super-charger air intake
Lufteinlaß für Kompressor
Entrée d'air du compresseur

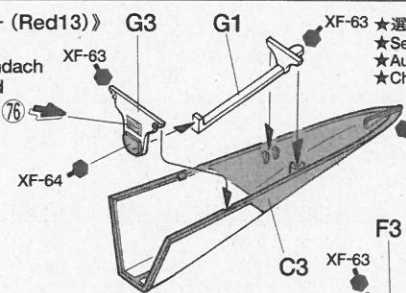
9

プロペラの組み立て
Propeller assembly
Zusammenbau des Propellers
Assemblage de l'hélice

《プロペラ》
Propeller
Propeller
Hélice

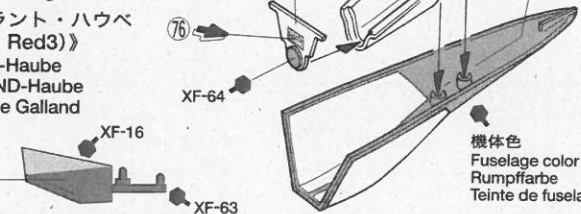


《通常キャノピー (Red13)》
Standard canopy
Standard-Kabinendach
Canopée standard



《ガーラント・ハウベ (Red1, Red3)》
Galland-Haube
GALLAND-Haube
Canopée Galland

《Red1》
F32



★選んだ機体のキャノピーを組み立てます。
★Select either.
★Auswählen.
★Choisir l'une ou l'autre.

機体色
Fuselage color
Rumpffarbe
Teinte de fuselage

機体色
Fuselage color
Rumpffarbe
Teinte de fuselage

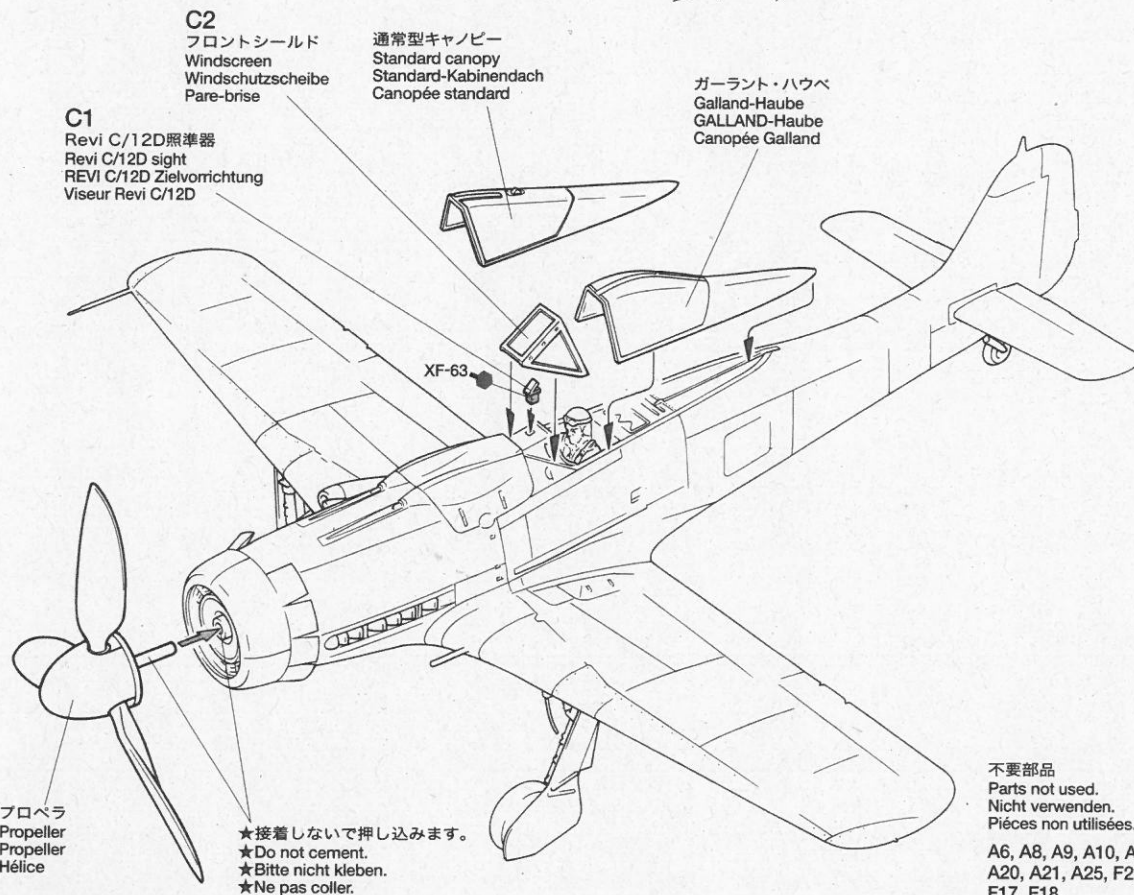
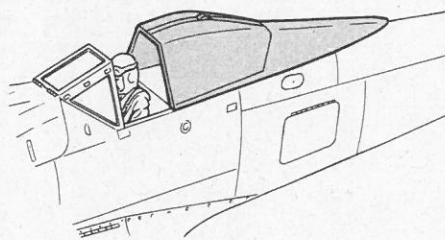
10

キャノピーの取り付け

Attaching canopy
Kabinendach-Einbau
Fixation de la canopée

- キャノピーの形状はマーキングによって異なります。自分が選択したタイプのもを取り付けます。
- Canopy configuration varies for 3 types of markings. Match canopy to chosen marking.
- Die Gestaltung des Kabinendaches erlaubt 3 verschiedene Markierungen. Stimmen Sie das gewählte Kabinendach mit der entsprechenden Markierung ab.
- La verrière varie en fonction des trois décorations. Installer la verrière adaptée aux marquages choisis.

《キャノピー開状態》
Opened canopy
Geöffnetes Kabinendach
Canopée ouverte



FIGURE

《立ちポーズのフィギュアについて》

革製の電熱式ジャケットと大型ポケット付きズボンという大戦後期の典型的なパイロットの服装で再現しました。襟元には騎士十字章を、ベルトにはリストコンパスを装着。帽子は士官用制帽と略帽を選べます。

《Figure》

●This figure replicates typical late version of German pilot costume that is equipped with electrically heated leather jacket, large pocketed trousers and wrist compass on belt. Collar is decorated with Knight's Cross. Figure can be modeled with or without officer's cap.

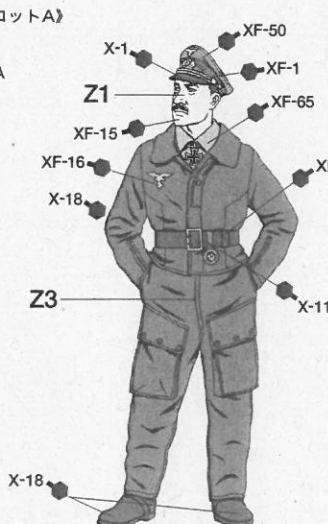
《Figur》

●Diese Figur verkörpert die typische späte Version der Uniform des deutschen Piloten, elektrisch beheizbare Lederjacke, große Taschen an der Uniformhose und Gelenk-Kompass am Gürtel. Der Kragen ist mit dem Ritterkreuz dekoriert. Die Figur kann mit oder ohne Offiziers Kappe dargestellt werden.

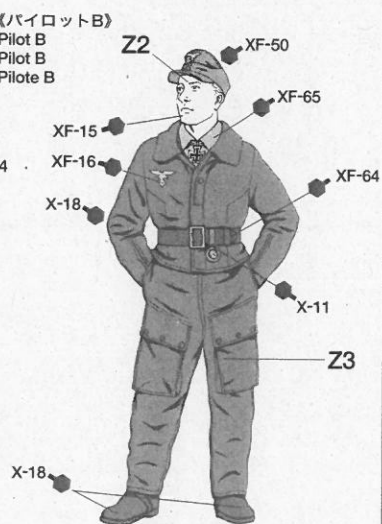
《Figureine》

●Cette figurine reproduit un pilote portant la combinaison de vol allemande de fin de guerre avec veste de cuir à chauffage électrique, pantalon à grandes poches et compas sur la ceinture. Sur le col est portée la Croix de Chevalier. La figurine peut être réalisée avec ou sans casquette d'officier.

《パイロットA》
Pilot A
Pilot A
Pilote A

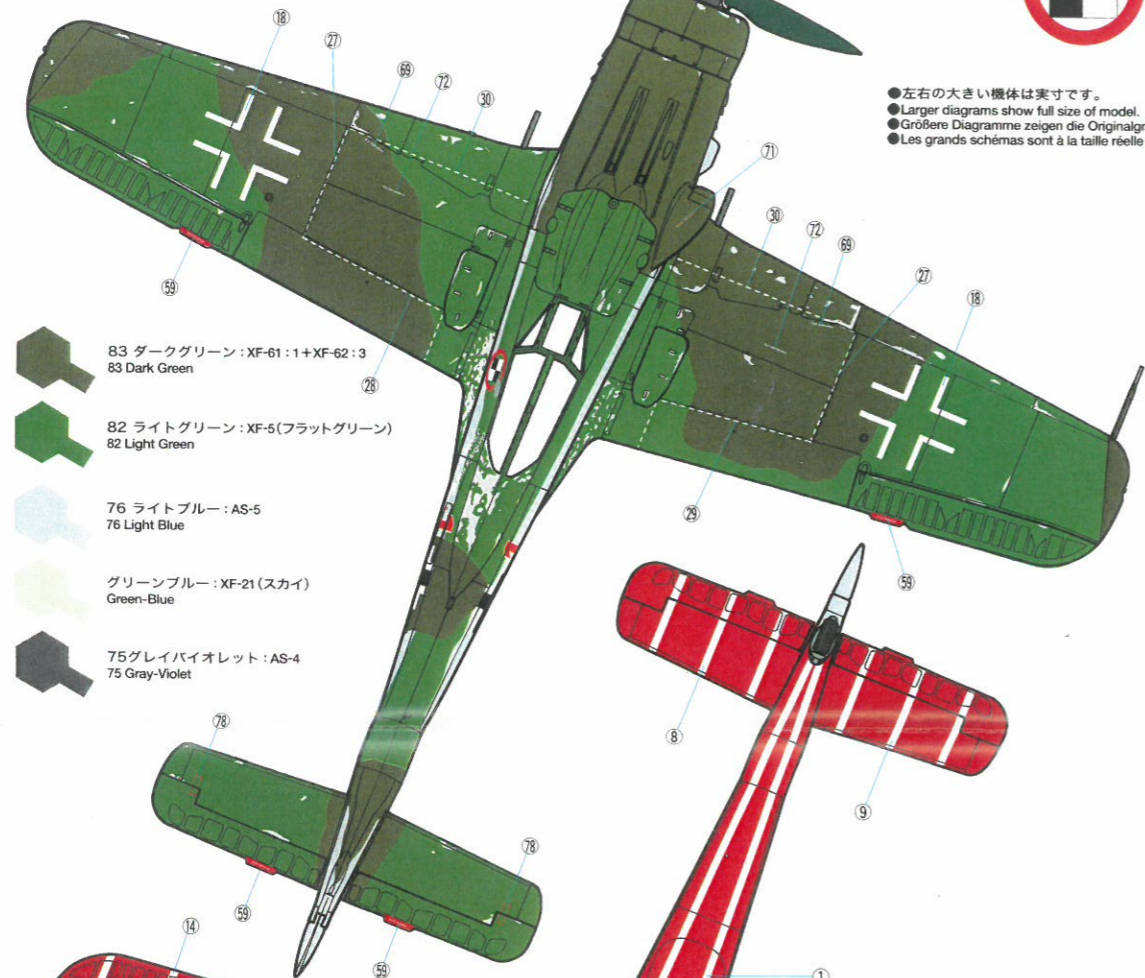


《パイロットB》
Pilot B
Pilot B
Pilote B



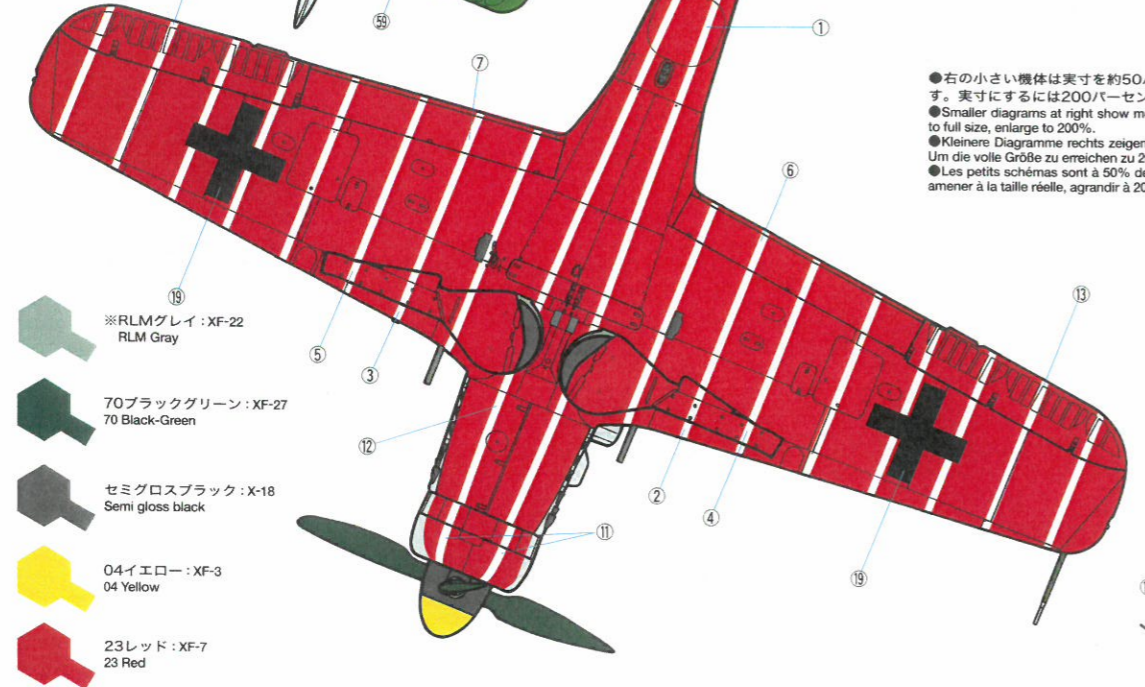
FOCKE-WULF Fw190 D9 JV44

《第44戦闘団 (JV44) ヴェルガーシュタッフエル Red 1
ハインツ・ザクセンベルク少尉 1945年4月 ミュンヘン・リーム》
JV44 Würgerstaffel Red1 Lt. Heinz Sachsenberg April 1945 München-Riem



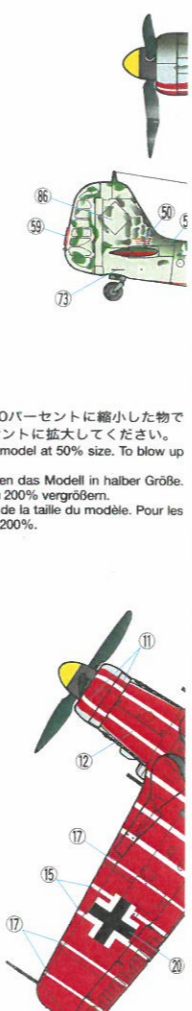
- 83 ダークグリーン : XF-61 : 1 + XF-62 : 3
83 Dark Green
- 82 ライトグリーン : XF-5 (フラットグリーン)
82 Light Green
- 76 ライトブルー : AS-5
76 Light Blue
- グリーンブルー : XF-21 (スカイ)
Green-Blue
- 75 グレイバイオレット : AS-4
75 Gray-Violet

●左右の大きい機体は実寸です。
●Larger diagrams show full size of model.
●Größere Diagramme zeigen die Originalgröße des Modells.
●Les grands schémas sont à la taille réelle du modèle.



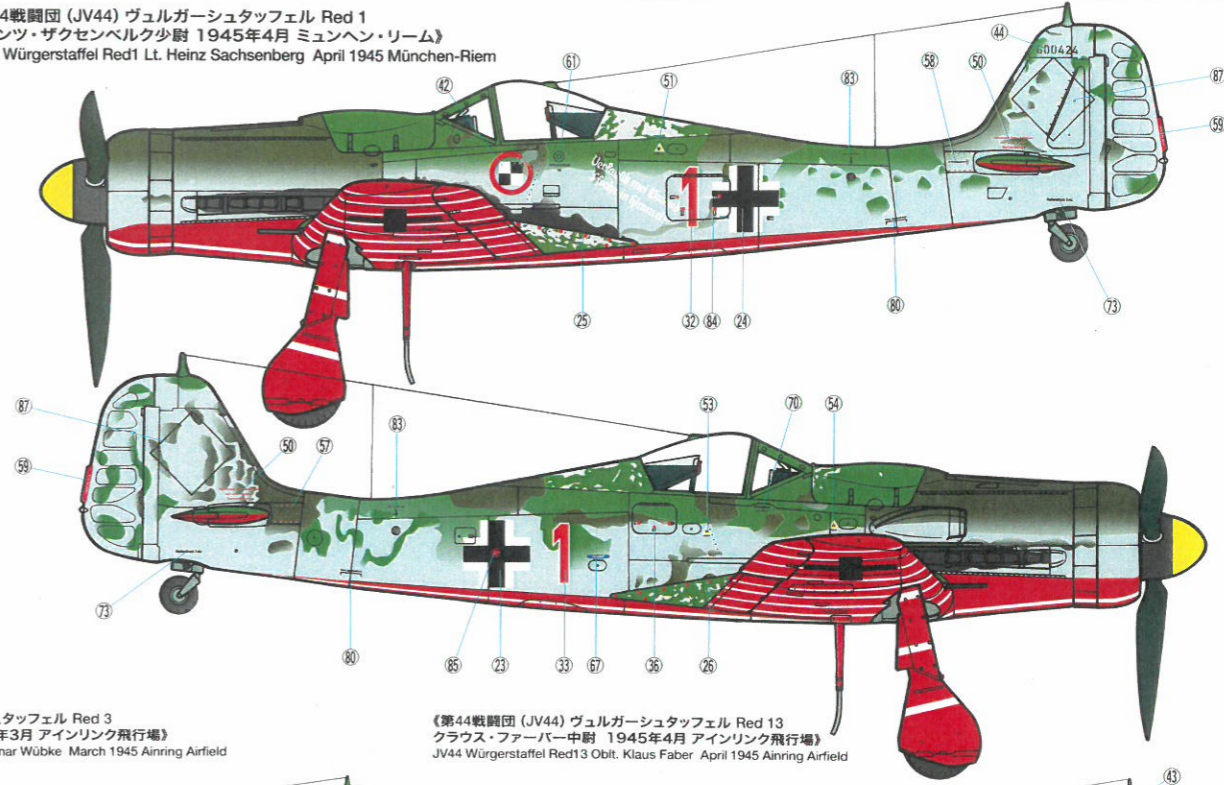
- ※RLMグレイ : XF-22
RLM Gray
- 70 ブラックグリーン : XF-27
70 Black-Green
- セミグロスブラック : X-18
Semi gloss black
- 04 イエロー : XF-3
04 Yellow
- 23 レッド : XF-7
23 Red

●右の小さい機体は実寸を約50パーセントに縮小した物です。実寸にするには200パーセントに拡大してください。
●Smaller diagrams at right show model at 50% size. To blow up to full size, enlarge to 200%.
●Kleinere Diagramme rechts zeigen das Modell in halber Größe. Um die volle Größe zu erreichen zu 200% vergrößern.
●Les petits schémas sont à 50% de la taille du modèle. Pour les amener à la taille réelle, agrandir à 200%.



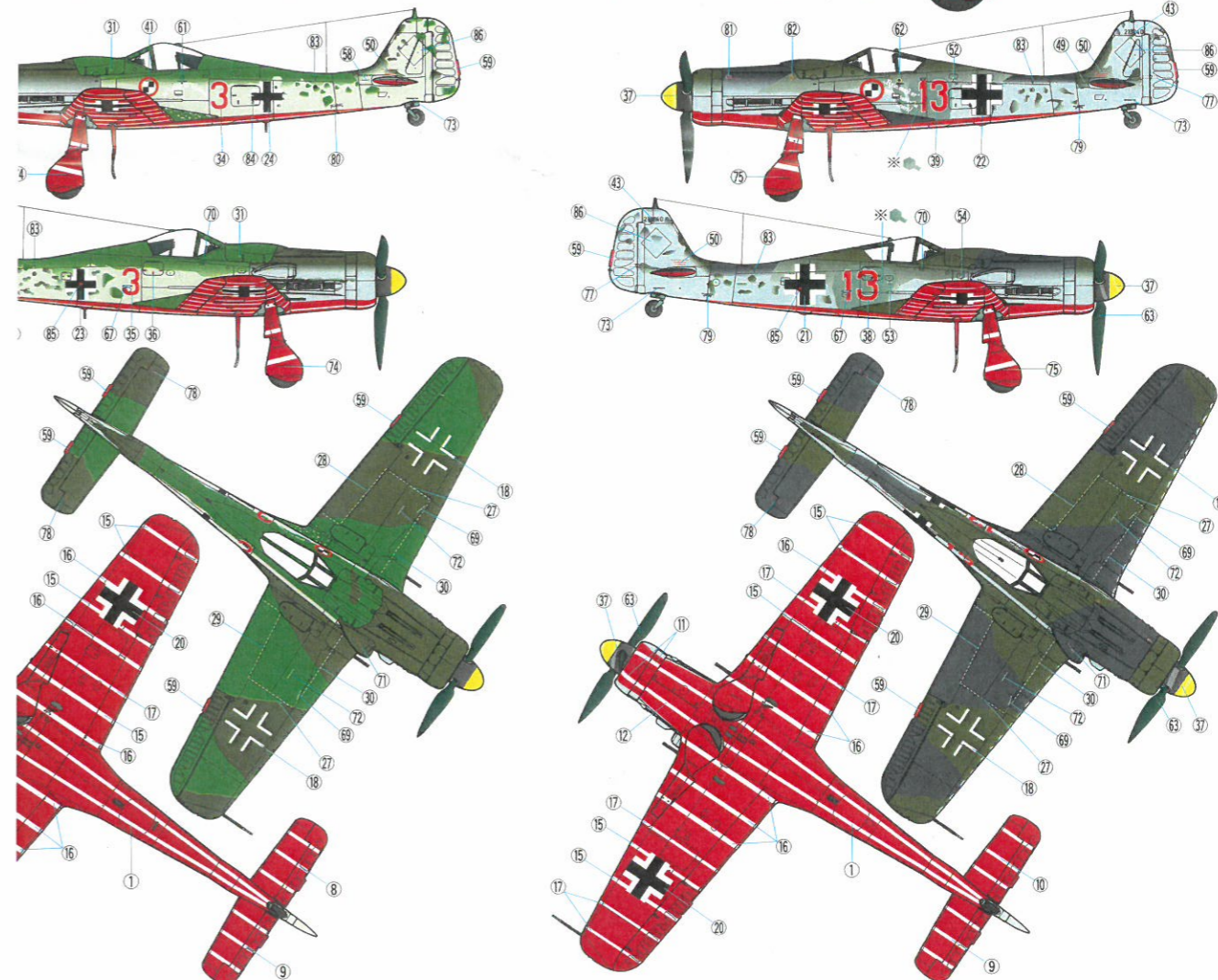
ITEM61061

《第44戦闘団 (JV44) ヴェルガーシュタッフエル Red 1
ハインツ・ザクセンベルク少尉 1945年4月 ミュンヘン・リーム》
JV44 Würgerstaffel Red1 Lt. Heinz Sachsenberg April 1945 München-Riem



《第44戦闘団 (JV44) ヴェルガーシュタッフエル Red 3
大尉 1945年3月 アインリンク飛行場》
I Hptm. Waldemar Wubke March 1945 Ainring Airfield

《第44戦闘団 (JV44) ヴェルガーシュタッフエル Red 13
クラウス・ファーバー中尉 1945年4月 アインリンク飛行場》
JV44 Würgerstaffel Red13 Objt. Klaus Faber April 1945 Ainring Airfield



1/48 SCALE AIRCRAFT SERIES

FOCKE-WULF Fw190 D-9 JV44 & CITROËN TRACTION 11CV STAFF CAR SET

1/48 フォッケウルフ Fw190 D-9 JV44・シトロエン 11CV スタッフカーセット



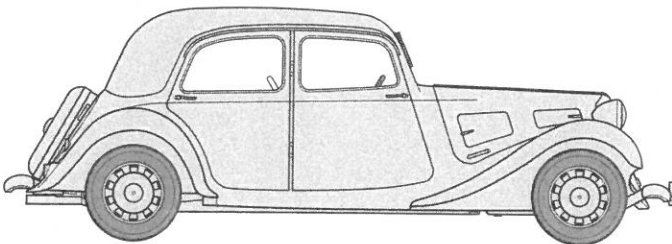
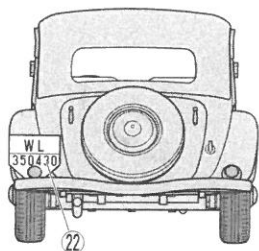
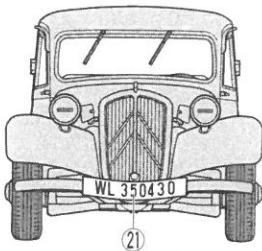
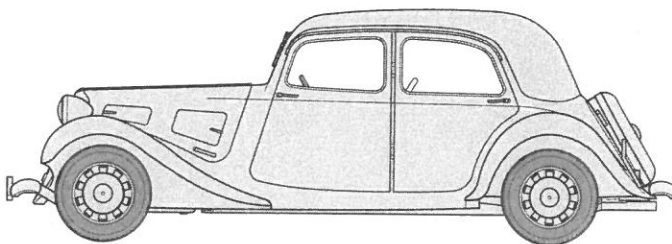
MARKING

WL-350430: 1944-45年 ドイツ空軍所属車
WL-350430 : German Luftwaffe, 1944-1945

- ★追加マーク
- ★Additional decals
- ★Zusätzliche Schiebepbilder
- ★Decals additionnels

LP-55 / XF-88

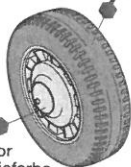
LP-55 ●ダークイエロー 2 (ドイツ陸軍) / Dark yellow 2 /
XF-88 ●Dunkelgelb 2 / Jaune foncé 2



- キットはマーキングにより、塗装が異なります。上図のマーキングの場合には、以下の塗装指示を参照してください。
- Painting differs according to the marking option. If using the option shown above, paint as indicated below.
- Die Bemalung ändert sich je nach der Option der Markierungen. Bemalen, wie unten angegeben.
- La peinture diffère en fonction de l'option de marquage. Si l'option ci-dessus est choisie, peindre comme indiqué ci-dessous.

《ホイール》
Wheels
Räder
Roues

車体色
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie

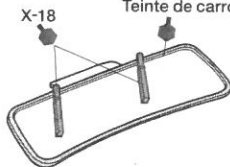


《ヘッドライト》
Headlights
Scheinwerfer
Phares

車体色
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie



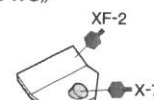
《C1》



車体色
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie

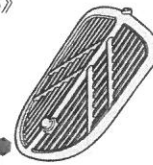
《A13》

車体色
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie



《B3》

車体色
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie



●万一不良、不足部品などありました場合は、
当社カスタマーサービスまでご連絡ください。

「タミヤ カスタマーサービス」で検索!!

《住所》

〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7

《お問い合わせ番号》

静岡 054-283-0003

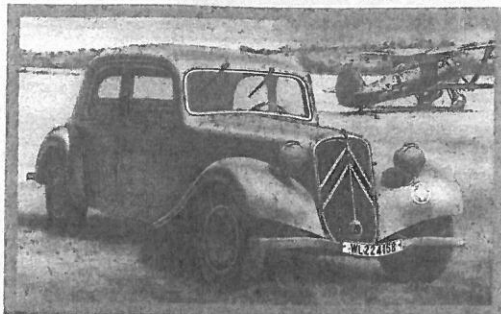
東京 03-3899-3765 (静岡に自動転送)

《カスタマーサービスアドレス》

www.tamiya.com/japan/customer/

CITROËN TRACTION 11CV STAFF CAR

HIGHLY DETAILED STATIC DISPLAY MODEL
REALISTIC INTERIOR AND CHASSIS UNDER-
FACE
RIQUE BODY FORM AUTHENTICALLY RE-
DUCED
INCLUDES 4 TYPES OF MARKINGS



48 シトロエン 11CV スタッフカー

駆動にモノコック、今では当たり前のメカニズムを第二次大戦前の1934年に量産車に採用したのがシトロエン11CVです。1900ccエンジンを縦置きし前輪を駆動するFFは室内をベラシャフトが通らず、その分室内を低くアレンジできるで低重心化を実現。また、車体はモノコック構造の採用で剛性が保たれ、トーションバーを使った前後サスペンションによって優れた走行性能を発揮したのです。乗り心地やなスタイリングも加わり、発売と共に幅広い人気を集め、人々からはフランス語で前輪駆動を意味する「トラクシオン」や「トラクシオン」と呼ばれ親しまれたのです。その汎用性は軍用としても注目され、フランス軍にも配備された。第二次大戦でフランスを占領したドイツ軍もシトロ

with front wheel drive and monocoque frames are taken for granted, yet in the 1930's they were groundbreaking innovations. The 11CV began production in 1934, and introduced these features to a large spectrum of auto consumers. It was commonly called the 11CV, or Traction, from the French for "front wheel drive," and in 7CV and 15CV variants as well as the widely produced 11CV fers to chevaux vapeur, a French unit of horsepower used for motor vehicles tax. The 11CV featured a front engine, front drive system using an inline four-cylinder 1900cc engine installed longitudinally, no need for a front to back propeller shaft, the Traction possessed mid-hugging cabin and low center of gravity. The solid yet lightweight arc-welded monocoque frame, coupled with front/rear torsion suspension made the Traction a smooth and comfortable ride. Fast, more fuel efficient than many cars of the era, and sporting sleek aerodynamic styling, the Traction became extremely popular as it went on the market. Militaries were also quick to take advantage

mit Frontantrieb und Monocoque-Rahmen sind heute etwas Alltägliches, in den 1930ern jedoch waren sie revolutionäre Neuerungen. Die Citroën 11CV begann 1934 und brachte diese Besonderheiten in breitem Spektrum von Autofahrern nahe. In der Umgangssprache nannte man ihn den "Traction Avant" oder auch "Traction" nach dem französischen Ausdruck für Frontantrieb; es gab ihn als 7CV und 15CV Varianten ebenso wie den in großem Umfang hergestellten 11CV. Er zeichnete sich aus "chevaux vapeur", eine französische Einheit von Pferdestärken, die für die Kraftfahrzeuge Steuer verwendet wurde). Der besaß einen vorne eingebauten Motor, ein Frontantriebs-System mit längs eingebauten 1900cm³ Reihenvierzylinder. Da keine Antriebswelle von vorne nach hinten gebraucht wurde, besaß der Traction einen klaren über dem Boden liegenden Fahrgastraum und einen niedrigen Schwerpunkt. Der stabile aber leichte, lichtbogenschweißte Monocoque-Rahmen verleiht dem Traction in Verbindung mit Torsionsaufhängung vorne und hinten zu zügiger und komfortabler Fahrt. Der kraftstoffsparende als viele Autos dieser Ära und mit eleganten und großzügigen Karosserie-Styling wurde der Traction kurz nachdem er auf dem Markt erschien, extrem populär. Auch

ilures avec roues avant motrices et carrosserie porteuse sont nées de nos jours mais dans les années 1930, il s'agissait d'innovations phénoménales. La Citroën 11CV produite et diffusée au public à partir de 1934 disposait de ces caractéristiques avant-gardées pour l'époque. Communément appelée Traction Avant ou 11CV, elle était disponible en version 7CV et 15CV mais aussi en version 1900cc. Elle possédait un moteur à quatre cylindres en ligne de 1900 cm³ installé longitudinalement à l'avant. Ne nécessitant pas d'arbre de transmission auxiliaire, la Traction avait un plancher près du sol et donc un centre de gravité très bas. La carrosserie monocoque robuste et légère était rigide. La suspension à barres de torsion à l'avant et à l'arrière offrait une conduite souple et confortable. Plus rapide, moins gourmande en carburant que la plupart des voitures de l'époque et avec sa carrosserie rigide aux lignes fluides, la Traction devint extrêmement populaire

エン11CVを多数徴用。その多くはジャーマングレイに塗り直されていますが、ナンバーはフランス民間車のままの車両も見られ、さらに高級将官の中には黒塗りのボディのまま使用しているケースもありました。ドイツ軍の11CVはヨーロッパ各地はもちろん、遠くロシア戦線や北アフリカ戦線などにも送られたのです。また、空軍パイロット達も好んで移動や連絡用として使用しました。フランス国内ではレジスタンスにも使用され、ノルマンディー上陸作戦後は再び自由フランス軍が多数の11CVをドイツ軍から奪還して配備。戦後はフランスの復興と生活の足として活躍、1957年まで生産は続けられました。前輪駆動やモノコック構造など、シトロエン11CVの先進性は1999年に選定された「CAR OF THE CENTURY」の1台にも選ばれたのです。

of the high performance and versatile Citroën Traction Avant, with the French army employing many of the vehicles. The German army commandeered large numbers of them after conquering France in WWII, and put them to use across a wide area including the Russian and North African fronts, while many Luftwaffe pilots preferred to use the Traction as a staff car. Most of the vehicles were painted German gray, with a number featuring license plates identical to French civilian models, while upper-level officers often used cars painted in the standard black coloring. The French Resistance also used the Traction, while the Free French army recaptured and deployed large numbers of them after the Normandy invasion. In the post-war years, the Traction contributed towards France's reconstruction and prosperity, staying in production until 1957, with a total of 760,000 built. The innovative Citroën 11CV, with its front wheel drive and monocoque frame, was nominated as a "Car of the Century" finalist in 1999, securing its place in automotive history.

die Militärs waren schnell dabei, die Vorteile der hohen Leistung und Vielseitigkeit des Citroën Traction Avant zu nutzen, so dass die Französische Armee viele dieser Fahrzeuge einsetzte. Das Deutsche Heer requirierte nach der Besetzung Frankreichs im Zweiten Weltkrieg eine große Zahl davon und verteilte sie großräumig bis an die Russischen und Nordafrikanischen Front, sogar bei vielen Luftwaffe-Piloten war der Traction als Stabsfahrzeug bevorzugt. Die meisten der Fahrzeuge wurden in Deutschland Grau lackiert, wobei eine ganze Zahl Zulassungsnummern ähnlich den Französischen Zivilfahrzeugen trugen; hochrangige Offiziere dagegen nutzten oft Autos, welche die standardmäßige schwarze Farbgebung hatten. Auch die Französische Resistance bediente sich des Traction, während die Freie Französische Armee nach der Invasion in der Normandie große Stückzahlen zurückeroberte und zum Einsatz brachte. In den Jahren nach dem Krieg trug der Traction zu Frankreichs Wiederaufbau und Wohlstand bei, er blieb bis 1957 in Produktion, insgesamt wurden 760.000 Stück gebaut. Der innovative Citroën 11CV mit seinem Frontantrieb und Monocoque-Rahmen wurde für das Finale der Wahl zum "Auto des Jahrhunderts" nominiert, was seinen Platz in der Automobilgeschichte gefestigt hat.

dés sa mise sur le marché. Les militaires ne tardèrent pas à remarquer les performances et la polyvalence de la Citroën Traction Avant. L'armée française en utilisa beaucoup. Après l'invasion de la France, l'armée allemande en commanda en grande quantité qu'elle utilisa un peu partout y compris en Russie et en Afrique du Nord. Beaucoup de pilotes de la Luftwaffe préféraient utiliser la Traction comme voiture de service. La plupart des voitures étaient peintes en gris panzer, certaines portant des plaques d'immatriculation du type civil français alors que les officiers de haut-rang utilisaient souvent des voitures noires. La Résistance Française employa également la Traction et les Forces Françaises Libres en re-capturèrent et les utilisèrent à leur tour après le Débarquement. Dans les années d'après-guerre, la Traction contribua au redressement économique de la France. Elle fut produite jusque 1957 après que 760.000 exemplaires aient quitté les chaînes. En 1999, la Citroën 11CV fut une des finalistes du titre de la "Voiture du Siècle".

注意

キットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) 1の使用には十分注意してください。特にナイフ、コンパなどの刃物による事故に注意してください。 2.接着剤は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って使用し、使用する時は換気十分注意してください。 3.小さな子供の飲み込みや、丸呑みなどによる窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. 2. When assembling this kit, tools including knives are used. Care should be taken to avoid personal injury. 3. Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement; if used (not included in kit). Use cement and paints only. 4. Keep out of reach of small children. Children not be allowed to put any parts in their mouths, or put vinyl bag over heads.

VORSICHT

1. Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. 2. Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. 3. Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nie Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. 4. Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTIONS

1. Read and assemble the instructions before commencing assembly. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. 2. L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manipuler les outils avec précaution pour éviter toute blessure. 3. Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. 4. Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyle sur la tête.

RECOMMENDED TOOLS

●用意する工具

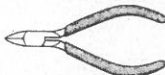
Tools recommended
Benötigtes Werkzeug
Outilsage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Pincettes



ナイフ

Modeling knife
Modellmesser
Couteau de modéliste



デカールバサミ

Scissors
Schere
Ciseaux



●塗装指示のマークです。タミヤカラーの

カラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-4 ● ジャーマングレイ / German grey / Deutsches

XF-63 ● Grau / Gris Panzer

TS-14 ● ブラック / Black / Schwarz / Noir

(X-1)

X-2 ● ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-7 ● レッド / Red / Rot / Rouge

X-6 ● オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-

Silber / Aluminium chromé

X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black /

Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz

/ Noir mat

XF-2 ● フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß /

Blanc mat

XF-5 ● フラットグリーン / Flat green / Matt Grün / Vert mat

XF-55 ● デッキタン / Deck tan / Deck-Braun / Havane

XF-56 ● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic

/ Gris métallisé

XF-58 ● オリーブグリーン / Olive green / Olivgrün /

Vert olive foncé

MARKING & PAINTING

(シトロエン11CVの塗装)

第二次大戦前後に生産された民間用の11CVは基本的にボディが黒、バンパーやフロントグリルなどはシルバーでした。またフランス軍の11CVにはオリーブグリーンによる単色塗装をはじめとして様々な迷彩が施されます。フランス降伏後にドイツ軍によって使用された11CVの多くはジャーマングレイで塗り直され、さらに大戦後半にはダークイエローを基本色とする迷彩塗装が施された11CVも見られます。

Painting Citroën 11CV

The civilian model 11CV produced during WWII was painted in basic black, with silver bumper and front grille. 11CVs used by the French military featured olive green, as well as other camouflage patterns. Most 11CVs captured by the German were repainted in German grey, and 11CVs featuring dark yellow base camouflage schemes were seen during the latter half of the war.

Lackieren des Citroën 11CV

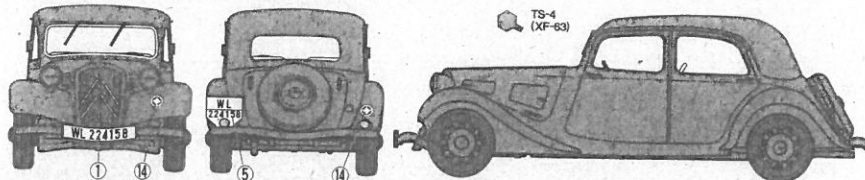
Das zivile Modell 11CV, welches während des Zweiten Weltkriegs gebaut wurde, war insgesamt schwarz lackiert, Stoßfänger und vorderer Grill waren silbern. Die 11CVs, welche vom Französischen Militär benutzt wurden, waren olivgrün oder auch mit anderen Tarnmustern gestrichen. Die meisten der von den Deutschen erbeuteten 11CVs wurden in Deutschem Grau übermalt, in der zweiten Hälfte des Kriegs waren auch 11CVs mit einem Tarnstrich auf dunkelgelbem Grund zu sehen.

Peinture de la Citroën 11CV

La version civile de la 11CV produite durant la 2^{ème} G.M. était peinte en noir, avec pare-chocs et calandre chromés. Les 11CV utilisées par l'armée française étaient vert olive, parfois camouflées. La plupart des 11CV utilisées par les allemands étaient gris foncé. On a pu voir à la fin de la guerre des 11CV allemands camouflés sur une base jaune sombre.

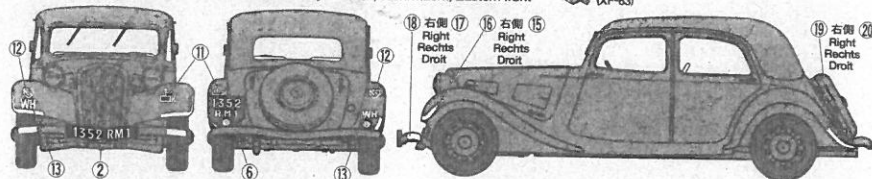
A WL-224158 : ドイツ空軍 第8航空兵団 所属車 ロシア戦線

WL-224158 : 8th Air corps, Luftwaffe, Eastern front



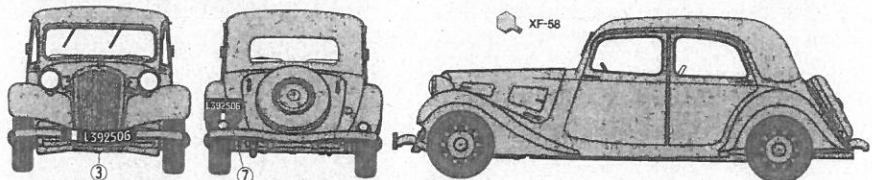
B 1352 RM1 : ドイツ陸軍 第112歩兵師団 工兵中隊 所属車 ロシア戦線

1352 RM1 : Engineering company, 112th Infantry Division, Wehrmacht, Eastern front



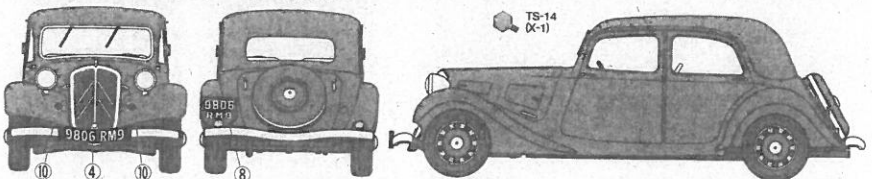
C L392506 : フランス軍 所属車 第2次大戦初頭

L392506 : French Army, Early WWII



D 9806 RM9 : フランス民間車 (フランス国内 第2次大戦中)

9806 RM9 : French civilian car, France, During WWII



●キットはマーキングにより、塗装が異なります。表面のマーキングを参照し選んでください。
 ●Select markings before assembly. Paint colors according to selected marking.
 ●Vor dem Zusammenbau eine Markierung auswählen. Die Farben entsprechend der gewählten Markierung lackieren.
 ●Choisir la version avant assemblage. Peindre en fonction de la version choisie.

1 車体の組み立て
 Chassis assembly
 Chassis-Zusammenbau
 Assemblage du châssis

●組立説明図の中で塗装指示のないところは車体色です。ペインティングを参考にしてください。
 ●When no color is specified, paint the item with body color.
 ●Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Karosseriefarbe bemalen.
 ●Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la teinte de carrosserie.

(ホイール)
 Wheel
 Rad
 Roue

A6 B2 XF-1 X-18 X-11 X-2:5+X-6:1

AFC D

車体色
 Body color
 Karosseriefarbe
 Teinte de carrosserie

(A10)

XF-5 A5 A15 XF-56 A12 A4 A10 X-11 A3 XF-55 D X-11 B5 B4 XF-56 X-18

2 フロントフェンダーの組み立て
 Front fender assembly
 Zusammenbau des vorderen Kotflügels
 Assemblage des garde-boue avant

A1 A11 X-18 A8 A7 B7 B6 C2 A9 B6,B7 X-11

(ヘッドライト)
 Headlight
 Fahrcheinwerfer
 Phare

A B C D

車体色
 Body color
 Karosseriefarbe
 Teinte de carrosserie

3 ウィンドウの取り付け
 Attaching windows
 Scheiben-Einbau
 Fixation des vitres

(C1)

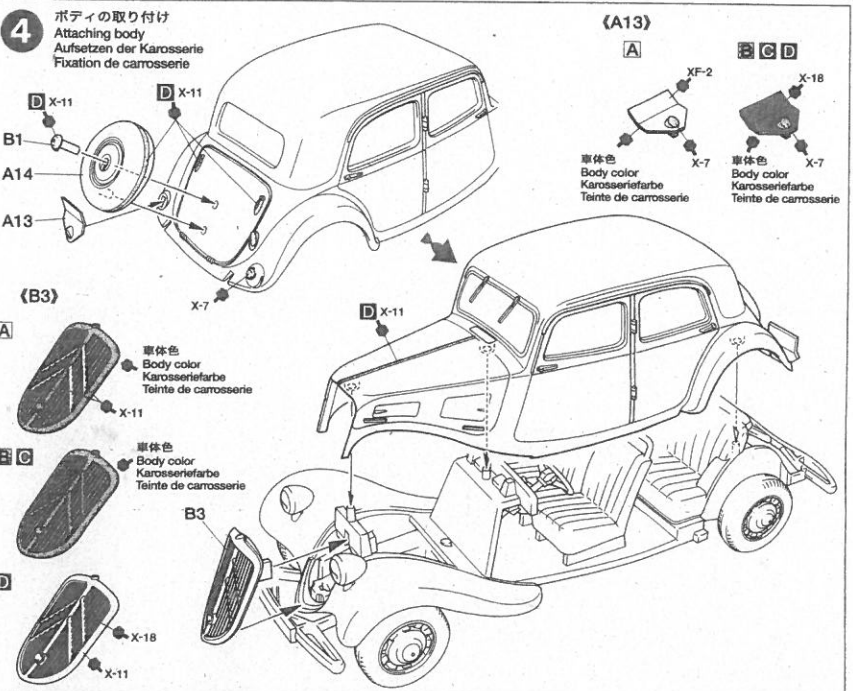
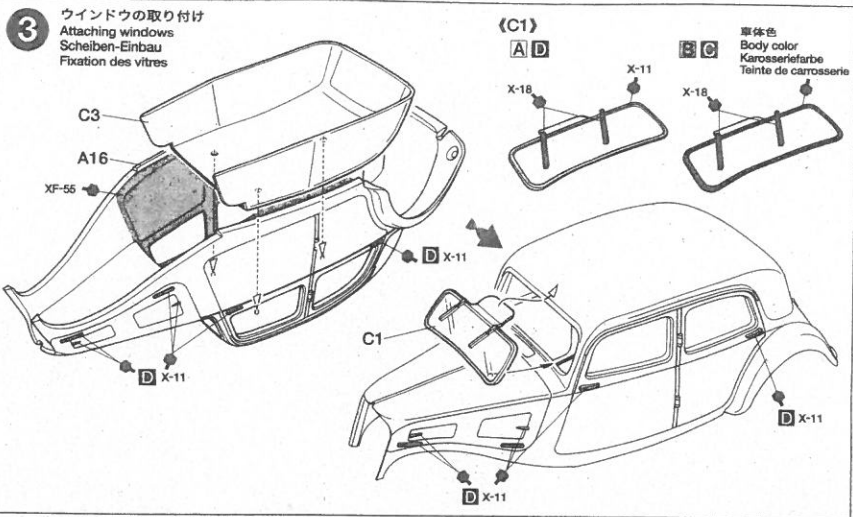
A D

車体色
 Body color
 Karosseriefarbe
 Teinte de carrosserie

X-15 X-11 X-18

D X-11

C3 A16 XF-55 D X-11 C1 D X-11



部品請求について

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



- ① 《現金書留のご利用法》
右のカードにおなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を記入してください。必要部品を○でかこみ、代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒に申し込みください。
- ② 《郵便振替のご利用法》
郵便局の払込用紙の添付欄に右のカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄には電話番号もお書きください。口座番号・00810-9-1116、加入者名・田宮模型でお振込ください。
- ③ 《電話でのご注文もご利用いただけます》
パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、代金着払いにより電話でのご注文も承ります。

TAMIYA, INC. 3-7 ONDWARA, SURUGA-KU, SHIZUOKA 422-8610 JAPAN

(お問い合わせ電話番号)
(株)タミヤ・カスタマーサービス
静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
営業時間/平日(月~金曜日)▶ 8:00-20:00
土、日、祝日▶ 8:00-17:00

●タミヤのホームページには豊富な情報が満載です。ぜひご覧ください。
www.tamiya.com

AFTER MARKET SERVICE CARD
When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code ITEM 32517
9333083 Body
0004367 A & B Parts
0004368 C Parts
1403371 Decal
1053395 Instructions

CITROËN TRACTION 11CV
STAFF CAR
1/48 ミニタミヤミニチュアシリーズ
シトロエン11CV スタッフカー

1/48 NO.17

ボディ	340円	9333083
A・B/パーツ	530円	0004367
C/パーツ	290円	0004368
マーク	220円	1403371
説明図	270円	1053395

ITEM 32517 For Japanese use only!

住所

電話 () -

氏名

TAMIYA
株式会社タミヤ
〒422-8610 静岡県駿河区豊田3-7
32517 1/48 Citroën Traction 11CV (1053395)